

УДК 372.881.1

Ж. С. Соболева, К. В. Раубо

(Новосибирский государственный педагогический университет)

К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

В статье проанализированы такие понятия, как лингвокультурология, лингвокультурологический подход в обучении иностранным языкам и лингвокультурема. Рассматривается эффективность лингвокультурологического подхода в процессе формирования лингвокультурологической компетенции у будущих учителей китайского языка.

Ключевые слова: лингвокультурология, лингвокультурологический подход, китайский язык, культура.

In article analyzed such concepts as cultural linguistics, linguoculturological approach of training in foreign languages and a linguocultureme. Efficiency of linguoculturological approach in the course of forming of linguoculturological competence at future teachers of Chinese is considered.

В настоящее время наметившаяся тенденция гуманитаризации образования диктует необходимость рассмотрения образования в контексте культуры. В области лингвометодической подготовки учителей иностранного языка данная тенденция обнаруживает себя в признании того факта, что овладение иноязычной речью есть, прежде всего, познание иной культуры, овладение социокультурным опытом.

В условиях глобализации общества возрастает потребность в специалистах, способных эффективно реализовывать процесс межкультурной коммуникации, что предполагает формирование лингвокультурологической компетенции у обучаемых. В настоящее время лингвокультурологическая компетенция является обязательной составляющей

любой образовательной программы по иностранному языку. Однако методика обучения китайскому языку как аспекту иноязычной культуры в педагогических вузах разработана еще недостаточно.

В процессе формирования лингвокультурологической компетенции проблема обучения языку вторична, основой данного процесса является изучение языка через призму культуры, язык является не столько целью, сколько инструментом для достижения цели – изучение особенностей иноязычной культуры.

Изучение китайского языка неразрывно связано с культурой и историей Китая, знание культурных особенностей представителей различных наций крайне необходимо для осуществления успешной коммуникации. Многие сло-

ва и понятия просто невозможно объяснить, прежде не раскрыв культурологические особенности этого феномена. Поэтому вопрос о формировании лингвокультурологической компетенции у будущих специалистов является актуальным в методике обучения китайскому языку.

Комплексная разработка лингвокультурологии как научной дисциплины связана с трудами отечественных авторов В. В. Воробьева, В. А. Масловой, В. В. Красных и др.

В работе В.В. Воробьева, лингвокультурология рассматривается как комплексная научная дисциплина синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве их языкового и внеязыкового (культурного) содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления, это система норм и общечеловеческих ценностей [1, с. 36].

В то же время, В. А. Маслова определяет лингвокультурологию как «отрасль лингвистики, возникшую на стыке лингвистики и культурологии» [4, с. 9]. Автор выделяет лингвокультурологию как гуманитарную дисциплину или интегративную область знаний, занимающуюся изучением особенностей языка и проявлением в языковых процессах материальной и духовной культур, а также являющую собой результаты исследований в области языкознания и культурологии.

По мнению В.В. Красных лингвокультурология – дисциплина, занимающаяся изучением проявлений и отражений культуры в языке, связанная с непосредственным рассмотрением картины мира и языкового сознания носителей языка [3, с. 12].

Нельзя не согласиться с О.Л. Дигиной

в том, что опора на теоретические основы лингвокультурологии, внедрение в учебный процесс данных этой науки привело к формированию лингвокультурологического подхода, который определяется в методике как «один из наиболее эффективных подходов, нацеленных на формирование и совершенствование навыков и умений осуществления межкультурного общения путем изучения иностранного языка как феномена культуры» [2, с. 101].

М.А. Суворова отмечает, что основой лингвокультурологического подхода является акцентирование внимания на работе с культурными единицами текста – лингвокультуремами, что наиболее эффективно способствует формированию лингвокультурологической компетенции [5, с. 54].

Понятие «лингвокультурема» было впервые введено одним из основоположников лингвокультурологии как науки В. В. Волковым, по мнению автора лингвокультурема представляет собой «особую единицу, включающую сегменты не только языка (языкового значения), но и культуры (внеязыкового культурного смысла), репрезентируемые соответствующим знаком». Лингвокультурема, как отмечает исследователь, является основной единицей лингвокультурологического подхода, имеющей более сложную структуру, чем слово, включающей в себя не только само понятие, но и культурный смысл («культурную среду») [1, с. 32].

Проведенный анализ вышеуказанных исследований показал широкое освещение и глубокую степень изученности лингвокультурологического подхода в обучении иностранным языкам. Однако вышеуказанными авторами обозначен ряд нераскрытых проблем в рамках данного подхода – одной из которых, является проблема разработанности критериев отбора фрагментов культурологического знания, а также тематиче-

ского содержания этих фрагментов.

И.А. Черкас предлагает следующие критерии отбора культурологического материала:

- наличие культурной и страноведческой ценности способствующей формированию лингвокультурологической компетенции у будущих учителей иностранного языка;

- соответствие современному социокультурному пространству носителей языка;

- содержание наиболее типичных характеристик и элементов культуры общества;

- тематическое содержание культурологических блоков, соответствующих программе обучения;

- функциональность фоновых знаний – использование лексических единиц и норм этикета, соответствующих этому культурологическому блоку [6, с. 231].

Вместе с тем, И.В. Тарасова считает, что основным критерием отбора лингвокультурологического материала является «готовность» учащихся к восприятию сведений о культуре страны изучаемого языка. Под «готовностью» автор понимает согласие и желание обучающихся заниматься изучением лингвострановедческих материалов [7].

В рамках предложенной системы критериев отбора лингвокультурологического материала уточняется, что любая образовательная программа не дает четкого перечня тем для изучения, поэтому большинство преподавателей самостоятельно определяют содержание культурологических блоков, исходя из собственных представлений о наиболее актуальных политических, социальных и культурных вопросах изучаемого общества.

Обобщая вопросы отбора критериев лингвокультурологического материала при обучении китайскому языку на основе предлагаемого подхода, можно выделить основополагающие темы, отражающие современные явления и важные сферы жизни изучаемого общества, необходимые для формирования лингвокультурологической компетенции у будущих учителей китайского языка: семья и дом; Коммунистическая партия Китая; китайские традиционные праздники и их соотношение с восточным календарем; этикет и нормы поведения в китайском обществе; религии и этические учения Китая; китайская народная медицина; традиционные виды искусства.

Выбор фрагмента культуры или культурологические материалы вообще могут варьироваться в зависимости от цели обучения или предпочтений конкретного педагога.

Таким образом, можно сделать вывод, что лингвокультурологический подход в обучении является одним из самых универсальных и наиболее эффективных подходов, нацеленный на формирование и совершенствование навыков и умений осуществления межкультурной коммуникации посредством изучения иностранного языка как феномена культуры. Реализация лингвокультурологического подхода в обучении китайскому языку позволяет не только сформировать лингвокультурологическую компетенцию, но и помогает будущим специалистам представить наиболее полную картину социокультурного пространства, посредством изучения как языкового, так и внеязыкового содержания выбранных культурологических тем на изучаемом языке.

Список литературы

1. Воробьев В. В. Лингвокультурология: теория и методы. – М., 1997. – 32 с.

2. Дигина О. Л. Влияние лингвокульту-

рологического подхода на формирование межкультурной коммуникации в обучении иностранному языку // *Lingua mobilis*. –

2009. – № 4 (18). – С. 99–105.

3. *Красных В. В.* Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. – М., 2002. – 12 с.

4. *Маслова В. А.* Лингвокультурология: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – М., 2001. – 9 с.

5. *Суворова М. А.* Лингвокультурологический подход в обучении иностранным языкам студентов старших курсов языкового вуза: автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – М., 2003. – 54 с.

6. *Черкасс И. А.* Критерий отбора содер-

жания социокультурного компонента в преподавании иностранных языков // Россия и Запад: Диалог культур: материалы II международной конференции 28–30 ноября 1995. – М., 1996. – С. 229–235.

7. *Тарасова И. В.* Лингвострановедение: критерии отбора лингвокультурологического материала // [электронный ресурс] Электронный журнал. – 2013. – Т. 9, Вып. 3. – URL: <http://ext.spb.ru/site/2742-2013-04-15-16-58-43.html> (дата обращения 29.01.2017).